GAZETA TRANSILVANIEI.

Gazet'a ese de 2 ori: Mercurea si Dumineca, Fói'a, candu conocda ajutóriale. — Pretiulu: pe 1 anu 10 fl., pe ½ 5 fl. v. a. Tieri esterne 12 fl. v. a. pe unu anu séu 2½ galbini mon. sunátória.

Anulu XXXIV.

Se prenumera la postele c. r., si pe la DD. corespondenti. — Pentru serie 6 cr. Taxa'a timbrala a 30 cr. de fiecare publicare.

Nr. 61. **Brasiovu 19/7 Augustu** **1871.**

MONARCHI'A AUSTRO-UNGARICA.

Transilvani'a.

Despre academi'a scientifica romana.

Dupa scirile venite nóue din capital'a Romaniei dela 15/3 Aug. sesiunea anuale de siese septemani a societatei academice romane s'a deschisu si membrii ei cati s'au adunatu se si apucara cu totu adensulu de lucru. Dumineca in 1/13 Aug. numai catu au datu facia cu presiedintele aceli membrii, cari ajunsesera in Bucuresci pana pe la 2 óre d. am. In 2/14 pe la amédi dn. presiedinte A. Tr. Laurianu deschise sesiunea anului prin unu discursu, in care si pana la impartasirea reportului anuale alu delegatiunei academice facú unu resumatu scurtu alu lucrariloru si intemplariloru, care privescu imediatu pe societatea academica. Candu dn. Laurianu ajunse cá se atinga ceva despre partea colegiului neuitatu alu lui Alecsandru Hurmuzache, lu innecara lacrimele intru atata, catu pe cateva momente nu mai potú dice nimicu, ér' ceilalti membrii standu nemiscati cá nesce statue, cu doliulu pe faciele loru, dedera espresiune celei mai profunde doreri prin una tacere solene, cá si cum ar' stá impregiuru de mormentulu confratelui si colegiului. In acelea momente sal'a de siedintie se parea a fi prefacuta in unu templu si més'a presidiale in unu catafalcu.

Pentru Dictionariulu etimologicu s'au adunatu multu manuscriptu dela cativa membrii, cari au lucratu la acelu opu atatu de greu cu multu zelu si devotamentu, si chiaru cu delaturarea altoru ocupatiuni si a intereseloru particularie, asia comisiunea filologica avú ce se lucre barbatesce preste totu anulu si va mai aré inca vreo trei séu patru ani, pentruca acelu Dictionariu va da dupa tóta probabilitatea una suta cóle, déca nu mai multu, éra Glosariulu inca va fi destulu de mare. Déra tipografiele din Bucuresci lucra neregulatu, ceea ce inca este una pedeca fórte neplacuta. Apoi corectorii! Se te ferésca Ddieu de corecturele din Bucuresci, Iasi, Craiov'a. Dupa ce va fi gat'a Dictionariulu limbei romanesci, va urma traducerea lui in limbele latin'a, francesc'a german'a etc.

Pentru partea a dóua a Gramaticei, adica pentru Sintactica, se publicase inainte cu doi ani frumosulu premiu de 400 galbini, pana astadi inse nu se aflá nici unu concurente din toti profesorii romanesci de limba si de literatura, din toti filologii si criticii nostri. La loculu acesta se nu uitamu, ca premiulu Zappa pentru gramatica este infiintiatu tocma dela 1860, adica de 11 ani, ca acela se publicase si inainte de infiintiarea societatei academice, precum se publicase si celu destinatu pentru dictionariu. Precum la dictionariu, asia si la Sintactica nu s'a aflatu nici unu concurente. Acésta impregiurare fiindu relevata de catra dn. I. Maximu in siedinti'a din 2/14 Augustu, dede ocasiune la una desbatere din cele mai interesante, care ar' fi meritatu a se stenografá si publica in interesulu literatiloru nostri. Celi mai multi membri din cati se aflá de facia, luara parte la acea discusiune meduvósa. Cu acea ocasiune se constatá de nou, ca pentru limb'a romanésca inca nici pana in diu'a de astadi nu suntu publicate regulele sintactice ale ei. Totu atunci se aruncá intrebarea, ca óre fi-va mai bine, cá constructiunile si frasile limbei nóstre se fia ficsate si óre-si-cum ferecate cá in limb'a francesa, séu se li se lase inca libertatea cea mai larga, buna óra cá in limb'a italiana. S'a recunoscutu, ca acestea suntu dóue estreme pentru limb'a nóstra, prin urmare, ca noi trebuie se cautamu calea, de midiulocu, éra acésta o vomu afla, déca vomu asculta bine, cá ce constructiuni si ce feliu de frase se audu din gur'a acelei clase de poporu, care -si vorbesce numai limb'a sa in tienuturi curatu romanesci, cum si déca vomu ecsamina mai de aprópe scrierile originali ale aceloru prea pucini scriptori de ai nostri, cari au sciutu se respecte geniulu limbei nóstre. Mai in scurtu, se cautamu in limb'a daco-romanésca regulele limbei daco-romanesci, éra nu in teoriele vage ale unora, cari, voindu a da regule pentru limb'a nóstra, batu campii alergandu de aici pana in Indii si pana pe la Abisini'a.

Din Juliu Caesare au venitu abia dupa 4 ani trei traductiuni, care s'au si datu la una comisiune de cinci membri spre a se ecsamina si a-si da opiniunea asuprale.

Capitalulu séu fondulu societatei academice romane a crescutu pe anulu acesta la sum'a frumosica de treisute de mii de franci in urm'a unei conversiuni finantiale nemerite fórte bine. Déra mai e inca multu pana la trei milióne. —

Disertatiunea

cetita la adunarea generala a asociatiunei transilvane pentru literatur'a si cultur'a poporului romanu tienuta in Fagarasiu 1871, de Dr. Nicolau Popu, profes. gimnasialu.

(Urmare.)

In vreme ce la popórele occidentale: la italiani, germani, francesi music'a loru nationala este in conglasuire cu teori'a musicei bisericesci; la orientali sta lucrulu cu totulu altcum. In beseric'a orientala este, dupa cum se scie, music'a grecésca, suntu totu acele scari, dupa care s'au regulatu cantarea bisericésca de Ambrosiu, Gregoriu — totu acele s'au adoptatu si de St. Damascenu in secululu alu 8-lea. Dela inceputu s'au constatatu defectulu loru si s'au convinsu musicii occidentali, cumca, pana candu se voru tiené ele de base, unu progresu o desvoltare e imposibila; si intr'adeveru in privinti'a musicei bisericesci acolo amu remasu, unde ne a pusu St. Damaschinu; ba asiu puté afirmá, ca stamu mai reu, déca vomu vedé cum se tractéza music'a bisericésca in diferitele provincie romane. In Moldov'a music'a e intortochiata cu totulu, scotinduse de catra cantareti tonurile prin alte organe, decatu cele menite de natura; asia audimu pe cantaretii moldoveni gorgonendu-ne cantarea catu pe gusia, catu pe nasu, fara de a audí unu singuru tonu naturalu. Totu asia se pare a fi fostu si in Romani'a, dupa cum se póte vedé din cartile vechi bisericesci, intielegu cartile de musica séu psaltichiele. Dela A. Panu incoce s'au mai delaturatu in catuva ganganiturele. Elu a cautatu se aduca o reforma in music'a orientala, voindu se ficseze o teoria rationala, acést'a nu i a succesu; — déra atata meritu trebuie se i recunóscemu, cumca elu a staruitu cá invetiaceii sei se produca tonuri naturale pe gura, éra nu pe nasu. Venindu apoi prin bisericele din Transilvani'a abia se mai cunósce music'a grecésca. Aici cantarile bisericesci, care suntu de a se cantá iutisioru (alegretto) cum suntu troparele, podobiele etc. seamana mai multu a cantece de jocu, decatu a cantari bisericesci; éra acele, care au a se cantá mai incetu (andante) seamana cu cantecile orbiloru. Intrebu eu acum: suntu cantarile nostre bisericesci acomodate scopului, séu nu? — Nu, e celu pucinu respunsulu meu si credu, ca multi voru fi de acordu cu mine*).

Cantarile bisericesci au de scopu se destepte in crestini simtiemintе de pietate, se le inaltiè animele catra ceru. Music'a insasi prin puterea ei fermecatória trebuie se le nobileze caracterulu. Anim'a pecatosului trebuie se o inmóie, se o umilésca se lu faca cá se se lasa de pecate, éra dreptulu se se intarésca in calile bune si se guste din acea fericire, ce o simte omulu deplinu multiamitu cu faptele sale. Tóte astea prin music'a, care o avemu, credu, ca nu se potu ajunge:

1. pentru ca teori'a ei este primitiva;

2. ca nu e sistemisata;

3. pentru ca este musica straina, este de origine grecésca, de unde urméza, ca numai grecii potu se-si afle óre care multiamire in ea fiinduca cantecele loru nationale se potrivescu cu music'a bisericésca, si asta diace in natur'a limbei loru, ca-ce ei, si candu vorbescu, inca rostescu multe silabe pe nasu. Cu natur'a unei limbe sonóre, unei limbe dulci, cum este limb'a nóstra, ea nu se potrivesce.

4. Pentru ca in limb'a nóstra mai suntu si vocalele inchise ă si î, care, déca le mai cantamu si pe nasu, nu numai ca schimonosescu limb'a, ci producu nesce tonuri necalificabile, care nu mai putemu dise, ca provinu din organulu unui omu. Éta starea nóstra in privinti'a musicei bisericesci.

Trecundu acum la cantecele nationale marturisescu cu destula satisfactiune, cumca aici aflamu caracterulu nostru nationalu. Simtiemintele de bucurie, de intristare, de pietate, care s'au desvoltatu in poporu in decursulu secliloru, suntu esprese in spiritulu nostru nationalu. Ele diferéza dupa provincie. Asia de ecsemplu diferéza doinele din Romani'a libera de cantecele de doru ale ardeleniloru. Diferinti'a acésta -si are caus'a in positi'a topografica.

Totudéun'a cantecele unui poporu asiediatu in siesu suntu, cá si simtiemintele lui, mai blande, mai dulci, éra ale altui poporu asiediatu printre munti suntu mai dure, mai iuti, mai variabile. Este tocmai acea diferintia, care o aflamu intre cantecele tirolesiloru, cari dedati cu ecourile Alpiloru au nisce cantece proprie numite Jodele, si intre cantecele germaniloru asiediati in siesu; si unele si altele au caracterulu loru nationalu germanu. Asemene diferintia aflamu si in cantecele de jocuri. Romanulu dupa siesulu celu intinsu alu Romaniei, espusu unei clime mai calduróse e mai aplecatu a intinde o hora si a se misca linu in drépt'a si in stang'a, linu dicu, cá si zefirulu, ce lu adeadia, batendu numai din candu in candu cu pitiorulu in pamentu, pentru cá totusi se-si verse focuiu, ce lu nabusesce. Romanulu dintre muntii Abrudului inse, fiindu mai iute, mai sprintenu din caus'a climei mai aspre, se arunca cu focu in stravechiulu jocu alu calusariloru, fiinduca in venele lui e sange infocatu si fruntea lui o racoresce ventulu borealu din valile muntiloru. Si cum suntu jocurile, asia si cantecele loru — suntu cu caracteru curatu nationale.

Una parte insemnata din cantecele acestea este ingropata inca si necunoscuta publicului, si aceste se voru perde cu timpulu, — o dauna nereparabila pentru music'a nóstra nationala. — Déra ce dicu musica nationala? Avemu noi óre musica nationala? Care i teori'a acestei musice? Dupa care sistemu? — Intrebari, care me aducu in perplesitate. Intrebari DD., preste cari trecu toti aceia cu mare usiurintia, cari componendu catera

*) Pe mine me ai in acordu, inca de candu eramu cantoru la clerici, candu incepusemu in an. 1835 a introduce pucina armonia spre placerea multora. — Rod.

cantece dupa melodie mai multu straine vorbescu cu emfasa despre music'a nationala. Inse se nu ne amagimu cu cuvinte frumóse, se nu fimu credduli, ca este in daun'a nóstra. Music'a astadi numai este numai unu midiulocu de a-si esprima simtiemintele, ci este arte, si candu e vorb'a de arte, trebuie se marturisimu, ca asta nu o avemu. Se -mi arate cineva unu opu de arte compusu in spiritulu poporului romanu! Mi se va respunde: Da, avemu cantece compuse de artisti renumiti, de unu Wiest, de unu Flechtenmacher, de unu Mezetti. E prea adeverata! avemu; inse compositiunile acestea suntu cá si autorii loru, de origina straina; suntu pentru noi nesce compositiuni bastarde, cu care nu me voiu invoi nici odata, cá ele se intre in literatur'a musicei nationale, déra vomu puté vorbi vreodata de musica nationala in sensu mai strinsu. Numai atunci, candu voiu audi si in sfer'a acésta de nume romane, ca de unu Mihaiu, Stefanu, Radu, numai atunci voiu puté crede, ca se va produce ceva curatu nationalu. Pana astadi ast'a nu s'a facutu, se póte face inse, déca vomu dá mai multa atentiune acestui ramu pana acum mai cu totulu ignoratu. Nu potu dice, ca nu s'a facutu nimica in acésta privintia, ca-ce atunci asiu face nedreptate unoru barbati romani, cari lucra cu mare zelu pe acestu terenu, cum suntu dd. Georgescu, Berdescu, cari au unele cantece intocmai in spiritulu poporului romanu. Inse dnialoru au pornitu de acolo, unde trebuiea se finimu, adica presupunu, ca cantecele nóstre se potrivescu intru tóte cu teori'a occidentala. Acésta nu e adeverata. Suntu in cantecele romane óre care modulatiuni, cari se esprima in alte intervale, cá cum suntu ele in teori'a occidentala, pe care evitandule, perdu cantecele romane multu din caracterulu loru. Sterge-r musicei italiane modulatiunile ei, si i ai luatu caracterulu. Asia déra mai antaiu trebuie directiunea afara, prin care se se esprime idiotismulu canteceloru nóstre, apoi compositiuni, si atunci e sperantia de progresu.

Amu aratatu starea nóstra in privinti'a canteceloru nationale; me voiu incercá acum a dá óre care indigitari, cá se ne emancipamu si in acestu ramu alu culturei si inca iute se ne emancipamu (incepu éra cu music'a besericésca, ca-ce acésta are mai multa influintia asupra poporului), déca nu vremu se perdemu tesaurulu celu mai scumpu alu unui poporu: cantecele si cu ele traditiunile strabune. —

Principiulu nationalitatiloru predomnéza secululu nostru. Natiunile mari se consolidéza, cauta se se elibereze de influinti'a straina, -si unesca puterile sub unu sceptru -si pléca capulu inaintea unei coróne, se silescu a cresce fii devoti natiunei loru, nu lasa cu unu cuventu nimicu din vedere pentru asecurarea ecsistintiei nationale. Natiunile mai mici suntu mai radicale, ba asiu puté dice, ca au ajunsu la estreme in acésta directiune, fiinduca ele suntu mai amenintiate de catastrof'a, care cá unu noru furibundu a inceputu se intunece orisontulu. Intielegu acea catastrofa, candu natiunile mari se voru arunca asupra celoru mai mici. Ce vomu face noi, fiindu surprinsi de acésta catastrofa fara nici o pregatire. Cum vomu puté mantui noi acea, de a carei ecsistintia nici odata nu ne amu ingrigitu. In tóte privintiele activi! dér' nu mai pucinu si in ramulu, despre care vorbescu. Asia déra ce e de facutu? Incepu éra cu music'a besericésca, care acésta are mai multa influintia asupra poporului. Unu defectu destulu de bine simtitu in besericele nóstre este acea impregiurare, ca cantarile besericesci nu suntu fipsate prin semne vidibile, ci ele se invetia numai din audiu, si ne putemu imaginá, unde vomu ajunge, déca nu vomu cugeta mai curendu la vindecarea acestui reu. In Romani'a suntu ele intr'adeveru fipsate pe basea unoru teorie, care dupa cum amu disu mai susu, nu potu duce la nici o perfectiune, afara de acea, notele aici aplicate nu suntu destoinice de a esprima ori ce modulatiune in cantare. Modulatiunile si aici se invetia numai curatu din audiu, lasa prin urmare cantaretiloru voia libera de a modulá, cum le place, de aici urméza apoi inchipuirea preste mesura a cantaretiloru, cari credienduse toti de virtuosi se imbala, care de care mai multu se intortochiéza cantarile, asia incatu pe unu omu pucinu cunoscatoriu de musica, in locu se lu impresionéze cu pietate, lu poenesce risulu. Nu sum nici decatu pentru emiterea radicala a cantariloru orientale din besericʼa nóstra, din contra pentru pastrarea loru, ca-ce in ele se afla unu materialu imensu de musica, care, regulanduse dupa o teoria rationala, póte servi de isvoru pretiosu pentru infrumsetiarea servitiului besericescu, pentruca o melodia catu de simpla insocita de armonia, de acorde, devine imposanta; cu atatu mai imposanta ar' deveni music'a nóstra besericésca, ca-ce unele melodie suntu de frumsetie rara, asia incatu unu compositoriu bunu ar' face din ele capu-de-opere; si acésta o dicu din esperientia; de órece m'amu ocupatu multu timpu cu cantarile besericesci si adica chiaru cu teori'a loru studiandu-o mai multi ani din psaltichia.

S'au facutu mai multe incercari, pentru cá se se puna cantarile liturgiei in cuartetu, dintre acestea se apropia mai multu de idea cantariloru bestea se apropia mai multu de idea cantariloru besericesci compositiunea lui Randhartinger, care se canta in Vien'a, la Sibiiu si la Brasiovu.

Randhartinger a compusu acésta liturgia, dupa cum i a cantat'o unu cantaretiu grecescu. Ca nu corespunde pe deplinu este acea impregiurare, ca cantaretiulu nu cunoscea teori'a occidentala, déra compositoriulu n'avea idea de cantarile orientale. Compositiunea dlui Musicescu, care a aparutu in dilele aceste, nu corespunde de locu, ca este unu aglomeratu de acorde, fara de a afla macaru urma din melodiele besericesci. — Asia déca este o necesitate imperativa, cá cantarile besericesci se se stabilésca si se se fipseze pe notele occidentale, evitanduse orice intortochiari, care nu se potrivescu cu spiritulu musicei cá arte, si de autoriulu unei atari fipsari afla eu capabilu numai unu atare barbatu, care are cunosciintie fundamentele si de music'a occidentala si de cea orientale. Avendu odata melodiele fipsate, si acomodate dupa acésta teoria nationala nu va fi greu a le pune in armonia, ca-ce e deplinu contastatatu, ca numai o astfeliu de cantare póte se destepte pietatea, de care trebuie se fia patrunsi crestinii la servitiulu divinu; in modulu acesta va aré in scurtu timpu servitiulu nostru besericescu unu caracteru solemnu si deplinu corespundietoriu scopului. Noi, cari prin eluptarea autonomiei prin organisatiunea cea salutaria a besericei nóstre i amu asiguratu o prosperare inferitória, trebuie se ne ingrigimu, cá se i damu unu vestmentu acomodatu spiritului modernu si asta o privescu eu de unu midiulocu principalu pentru de a implini lacun'a, ce ecsista in cultur'a nóstra, ca-ce audiendu omulu din fragéda-i copilaria o cantare regulata se desvólta gustulu de musica si asia se póte generalisa si la noi, cá la alte popóre acésta arte divina.

(Va urmá.)

Laibach in 1-a Aug. 1871.

(Publiu.) Vinu Dle Redactoru se-ti relatezu ceva din metropol'a slaviloru cislaitani (slovenilor).

Eu nutrescu unu interesu viu catra acestu poporu, care in privinti'a trecutului si a suferintieloru amare e analogu cu poporulu romanu, ma chiaru si frumosulu loru pamentu e impartitu asemene clasicului pamentu alu Daco-Romaniei. Istori'a acestui populu e asemene abisata in unu intunerecu funestu, asemene unei tragedie, in care tirani'a nescientiei, comitata de unu sbicin despoticu, jóca rolulu principalu. — Astadi inse poporulu slovenu redesteptatu si reinviatu, s'a apucatu cu tóte fortiele de lucru, de edificarea unui edificiu maretiu „renascerea si regenerarea poporului slavu (austriacu) prin unitate nationale, simtiementale si politica fi prin cultura. . . . Acést'a li e program'a pentru a carei realisare nu crutia nemica. . . . Ma ei pana acuma au ajunsu mai departe decatu noi. . . .

Ei lucra pre facia, prin parlamente, prin senate imperiale, memorande, diurnalistica, adunari poporale etc. — pentru unirea politica a provincieloru desmembrate, ér' noi? — noi nu cutediamu a face nici unu pasu — la asemene progresu, — care singuru ne póte garantá unu venitoriu mai bunu si securu. Si óre noi pentru ce se nu ne mai resolvimu a pasi cu pasi energici pentru o consolidatiune firma, pentru consacrarea poterilor nóstre pre acestu altariu sacru?! — Se nu fiu reu intielesu de badea Andrássy, — care numai de uniri nationale si politice se nu i vorbesci, ca-ce lu cuprindu friguri — si care cu tóta ocasiunea cauta nodu in papura, se ne póta duce in rainiu desfatareri din Vatiu; — se nu créda, ca eu dorescu, cá romanii se conlucre pentru restituirea Daco-Romaniei dupa intielesulu dsale. . . . Ce e dreptu eu dorescu si voiu dorí catu voiu trai restituirea unei Dacia analoga Sloveniei slaviloru austriaci, voiu oftá totudeun'a si voiu lucrá din tóte poterile pentru unirea patriei si a poporului romanu, care singura conditionéza ecsistinti'a si venitoriulu, adica unitatea provincieloru estrungare in unu trupu si sufletu romanescu. — Cu acésta lupta suntemu in dereptulu sloveniloru, inse speru si credu, ca ne va sosí si nóua timpulu. . . . E fórte posibile incriminatiunea si timbrarea de tradare de . . . . si periclitare de statu (unguresc) din partea ungariloru. . . . Asia ceva fura si slavii fericiti a audí din partea dloru prusaci mascati de austriaci; inse nemtisiorii nostri totu au resonatu, totu au incriminatu, batjocuritu si cine scie cate, pana in urma s'au mai saturatu.

Slovenii inse nu s'au intimidatu prin nemica, ci au mersu mai departe, pana au ajunsu, catu tendentiele si aspiratiunile loru suntu cunoscute si acceptate din partea lumei de juste. . . . En se probamu si noi! se incercamu a inflintiá o Dacia ciscarpatina ce se suprinda afara de provinciele puse sub fericit'a scutire a coróneí lui Szt. Istvan si pre biet'a si isolat'a Bucovina. . . . Dér' apoi se lucramu, lucramu, altfeliu cá domnii dela Brasieu. ... Lumea ne va acceptá si aprobá pasii nostri; avantagiurile popóreloru pre principiulu nationalitatei si unitatei ne indreptatiescu a crede acést'a.

Vrendu a vorbí ceva despre slavii Cislaitaniei, si in specie despre metropol'a loru, éta, ca me tredieseu la romani, la reinfiintiarea unei Dacia ciscarpatine. Asia face poterea amorului de patria si dorulu de fericirea ei. . . .

Se vinu la obiectu. . . .

Evenimentele politice inaugurate prin ministeriulu lui Hohenwart, sáu mai bine simptomele evenimenteloru au versatu o viétia nóue in peptulu poporului slovenu. . . . De candu impacatiunile cu cechii curgu in butulu Junkeriloru nostri in unu modu fericitu, slovenii incuragiati de acelu succesu, lucra cu poteri triple si quadruple pentru eluptarea drepturiloru sale, pentru total'a emancipare a natiunei de sub tutel'a germanisatória a prusaciloru, si pentru edificarea edificiului nationale. Spre acestu scopu matadorii partiteloru recte ai natiunei de multu au inaintatu lui Hohenwart, si mi se spune, ca chiaru la curte nesce memorande, cuprindiatórie de tóte dorintiele loru. Dr. Bleiweiss si costá si acuma — mi se spune — ca se afla in Vien'a. Poporulu a casa impreuna cu inteligenti'a lucra cu tóta energi'a, se misca aratandu o viétia fórte vivificatória. Se constituescu in reuniuni politice si pre calea asta producu succese fórte imbucuratórie. . . . Unu reu vré se-si arate si la densii dentii, adica spiritulu de partita intre liberali si clericali. Unu barbatu demnu de credierentu de aici mi spune, ca nu de multu s'ar fi declaratu tóte foile, de ambele partite, ca: candu e vorb'a de a castigá unu terenu mai positivu pentru promovarea binelui nationale, intréga diurnalistic'a si totu poporulu va fi unu trupu si unu sufletu, pentru prosperitatea patriei si a salutei comune, sacrificandu si postpunendu orice tendentia de partita.... Nu asia vorbescu unele diuarie ale nóstre, dér' speru, ca voru invetiá si acele odata minte, si se voru intórce de pre calea retacita!!! —

Cercetari asupra asiedimenteloru antice in Romani'a.

(Vedi Nr. 60.)

3. Unu altu vasu mai mare, de argintu, in parte auritu, in forma de urna, pe care lu descriu ambele relatiuni mentionate; elu este inaltu de 10 versióce (0 m. 440) si greu de 12 fundi (4 k. 908). Lucrarea in relieíu, de si fórte fina in amenuntimi, este inse mai pucinu corecta, ca desemnu, decatu a vasului precedinte; amendóue inse dovedescu o decadintia in art'a greco-romana si se paru a nu fi mai vechi decatu din alu II-lea seculu dupa Christu. Vasulu se póte imparti in trei portiuni: gatulu séu capaculu cu tórtele, cari suntu redimate diosu pe umerii vasului; pantecele si scaunulu cu fundulu rotunditu alu vasului.

In partea superióra, care este cea mai angusta, nu se mai vede omulu calare, care, dupa descrierea dlui colonelu Guritia, orna capaculu a remasu unu simplu trunchiu cu soldi, care ese din gatulu vasului.

De fiacare parte unu centauru purtandu pe umeru o óla, -si redimá pitiórele de dinainte pe buz'a gurei. Umerulu vasului, pe care stau pitiórele de din dereptu, representa in relieíu o venatória de fere selbatice, precum este descrisa si in relatiunea lui Saulescu; de o parte, doi venatori in costumu anticu si trei cani gonescu unu porcu mistreiu; de cealalta, alti doi venatori, din cari unulu cu giuga, cucullus, pe capu, tindu latiuri unui cerbu si unei ciute.

Pe panticele vasului se vede, printre bradi séu ciparsi, o batalia intre patru Amazóne, din care trei suntu incalecate pe cai cu bogate podóbe si portu satire, bipenne, in mani, si intre patru ostasi greci cu coifuri, cu chlamide si armati cu pale si cu sulitie.

Pe fundu, séu impregiurulu scaunului rotundu, care e ornatu cu perle, suntu trei Nereide, siediendu pe monstri marini, adica unu tiapu, o panthera si unu calu, tóte cu código de balauru; ele tienu in mani veluri inflate de ventu.

Koehne in Mémoires de la Société Archéologique de St. Pétersbourg, t. I, pl. II, a publicatu o parte din aceste reliefuri; in marele opu asupra anticuitatiloru Bosphorului Cimmericu tab. XL—XLII, ele suntu reproduse cu deameruntulu.

Aceste trei vase inca ecsistinti din tesaurulu dela Contiesci, in care, precum amu disu, se recunósce lucrarea greco-romana, presentu multa analogia cu piesele de orfauraria ce s'au gasitu in mormentele greco-scythice din Crimea si din Rusi'a meridionale. Ecsistinti'a boltei dela Contiesci si a colorulalte obiecte de auru, armature si vase, precum sicriulu de lemnu ornamentatu, stofele decorate cu poleituri, corón'a cu petre scumpe, scheletulu calului cu podóbe de auru, in fine chiaru si scenele lucrate in basreliefu pe vase, tóte acestea -si au semenele loru in bogatele mormente descoperite pe malurile septentrionale ale marei negre si mai cu séma in movil'a Kul-Oba dela Kerci, in Kurhanul (gorganulu) Certamlik de langa tergulu Nicopole pe Nipru, si in tesaurulu aflatu acum veri o siése ani la Hohlaci, langa Novo-Cerkask, in tiér'a cazaciloru de Donu. (Vedi Antiquit. du Bosphore Cimmerién t. I, introduction; unu articulu in limb'a rusa de d. Zabelin, in Drevnosti, publicatiune a Societatei Archeologice din Moscov'a, t. I, p. 71; — Comptes-rendus de la Commision Imperiale d'Archeologie de St. Pétersbourg pour l'année 1864.)

Tóte aceste comori funerarii, in care metalurile pretióse si petrele scumpe abundau, au infacisiatu unu curiosu amestecu de obiecte datorite celei mai fine arte greco-romane, cu bogate unelte si podóbe de unu si de unu stilu, séu barbare séu orientale, caror'a, in lipsa de unu terminu mai bine apropiatu, li s'au disu scythice. O insocire cam analoga cu acelea se recunósce si in splendidele remasitie ale tesaurului dela Petrós'a, care impodobescu museulu nostru nationalu din Bucuresci. Totulu me face déra a crede, ca de si n'amu pututu vedea decatu o tava si dóue vase de o lucrare greco-romana, din cele ce erau in bolt'a dela Contiesci, inse celelalte obiecte ce s'au aflatu intr'ens'a, si mai alesu armaturele si ornamentele de auru masivu, trebuie se se fi resimtitu de acele influintie in stilu, in forme si in subiectele figurate, care suntu straine de art'a pura elenica si cari s'a intelnitu pana acum in tóte sumptósele mormente din tierile, odiniór'a barbare ce stau situate la nordvestulu Europei si in campiele Asiei nordice si apusene.

Despre bogatele mormente ce popórele antice din acele parti ale continentului nostru consacrau si edificau regiloru si siefiloru loru, ne vorbescu multi din scritorii vechi. Erodote celu d'antaiu, care povestesce atatea minuni despre abundanti'a de auru, de care se bucurau Gerrhii, Arimaspii si Scythii, ne aréta (lib. IV, 71) cum la mórtea regiloru scyti, li se facea o gróp'a, in care se depuneau, cu cadavrulu mortului, acel'a alu sociei sale favorite, ale servitoriloru si alu calului seu, precum si totu felulu de ornamente si de vase de auru; apoi de asupra gróp'ei, poporulu redicá o movila. Aceste usuri ne suntu amintite inca de Lucianu (περι πένθους, 14) de Serviu (comentarii in Virgilii Aened. V. 95) si de altii.

Reportandune acum asupra mormentului dela Contiesci, vomu gasi si intr'ensulu mai multu de unu faptu, care póte servi de proba la cele inaintate de autorii suscitati; se nu uitamu éra, candu audimu despre splendórea obiecteloru ce contienea acea bolta funeraria, cumca Erodote (lib. IV, 100 si 104), ne spune, ca Agathyrsii, cari locuiau pe marginea Scytiei despre Istru, erau ómenii cei mai desfatati si cei mai iubitori de podóbe de auru: Ἀγαθυρσοι δέ ἀνδρες ἁβροτατοι εἰσι και χρυσοφόροι τα μάλιστα, ὁμιλεουσι δε των γυναικων την μιξιν ποιεονται ἱνα κασιγνητοι τε ἀλλήλων ὡσι και ἀπ'ου παντες ὦσιν φθόνου μήτε ἄλλου μηδενος δεῖ χρέωνται δε ἀλλήλοισι."

Trebuie constatatu inse, ca si popórele mai pucinu avute din Europ'a occidentala au mantienutu obiceiulu, contractatu póte de densele mai inainte de emigratiunea loru din Asi'a, de a se inmormentá cu armele, cu podóbele, cu sclavii si cu calii loru; multe mormente din timpii barbari si chiaru din primii seculi ai crestinismului, in Franci'a, Germani'a si in tierile scandinave, ne au doreditu la deschiderea loru, persistinti'a acestui usu la popórele de ginta teutonica, pana si in timpii regiloru Merovingiani.

Din aceste fapte potu nasce indoieli temeinice asupra nationalitatei avutului reposatu, carua fù consacrata bolt'a funeraria dela Contiesci. Catu despre epoc'a la care ea apartiene, stiluiu vaseloru ce se pastrezu in St. Petersburg póte singuru se ne dè acum indicatiunea, mai multu decatu probabila, ca mormentulu nu este anterioru primiloru seculi ai imperiului romanu.

Timpulu nu -mi a permisu a cercetá, déca nu cumva, in archivele museului imperialu dela St. Petersburg s'ar puté dobandi vre o sciintia despre sórt'a celorulalte obiecte aflate in bolt'a funeraria dela Contiesci; déra este greu a crede, ca se voru mai puté afiá vre odata celu pucinu unele din acele obiecte. Cu tóte acestea amu vediutu, suntu acum cativa ani, pe d. Dimitrie Sturza spuindu, ca domni'a lui pastréza o inscriptiune nedescifrata, care s'ar fi gasitu totu printre acele pretióse obiecte. Acea inscriptiune si cataramile de siea a dlui colonelu Pisoski, déca cu adeveru voru fi ecsistandu, ar' puté aduce lamuriri mai precise asupra originei tesaurului dela Contiesci. (Va urmá.)

Cronica esterna.

ROMANI'A. Bucuresci 2 Augustu. Intre lucrarile contractate cu d. Godillot, in anulu 1865, si cari se ecsecuta in capitala, suntu si patru podури de feru destinate a se asiediá preste Dambovitia in diferite puncturi ale capitalei.

Cu ocasiunea sepaturei fundatieloru la podulu din calea Vacaresci, s'a descoperitu nisce isvóre de ape minerali feruginóse, si ministeriulu, indata ce a fostu inscintiatu de acést'a, a si insarcinatu pe directorele seu, cá, in intielegere cu d. ingineru Berthon, representantulu dlui Godillot, se studieze impregiurarea si se supuna resultatulu descopeririloru facute, dice „Mon.". —

Parisu 12 Augustu. Eri consiliulu municipale alu Parisului a votatu impramutulu de 350 milióne, cu unanimitate, fara o voce.

Versailles 12 Augustu. In adunare s'a depusu propunerea centrului stangu pentru prelungirea puteriloru lui Thiers pe trei ani si cu titlulu de presiedinte alu republicei; cu conditiune inse, ca, déca in acestu intervalu adunarea se va disolva, puterile lui Thiers voru dura numai timpulu necesariu pentru constituirea unei noue adunari. Presiedintele va ecsercitá puterea ecsecutiva ale careia acte voru fi contrasemnate de unulu din ministri. Ministrii suntu responsabili inaintea adunarei. Estrem'a drépta a presentatu asemenea o propunere pentru continuarea si confirmarea puteriloru lui Thiers.

S'a cerutu urgenti'a pentru ambele propositiuni; Thiers a cerutu asemenea urgenti'a. S'a suspendatu siedinti'a pe 20 minute si apoi s'a declaratu urgenti'a. —

Locuitorii provincieloru din Franci'a conserva inca o ura cumplita contra germaniloru. Dispretiulu si certele urméza neincetatu. In Metz, se vedu necontenitu dueluri intre francesi si oficieri germani, dice „Cur.". Fórte adese ori se intempla atacuri partiale nóptea, contra militariloru germani, dintre cari suntu o multime de raniti, cari diacu in spitalulu din Strassburg. Pe la finea lui Iuniu au avutu locu o ciocnire marisióra, in care au cadiutu mai multi cetatiani. — Pe langa aceste lupte, o multime din baieti din Strassburg emigréza in Franci'a. Pe unulu dintre provocatorii si dirigatorii acestei emigratiuni, dintre cari se numera si unu eclesiasticu de unu rangu inaltu, s'au prinsu si s'au datu in judecata. — O fóia germana spune, ca e greu de facutu se intielége locuitorii din Elsati'a-Lotaringi'a, cumca e cu neputintia, de a se mai intórce catra trecutu, si ca ei de acum inainte nu mai suntu francesi, ci germani. Mentionat'a fóia reportéza, cum unu tieranu elsatianu ar'fi disu catra unu prusianu: „Junii vostrii nu suntu turburatori cá ai nostri; darile impuse de voi suntu mai usióre, ér' cu tóte acestea, eu dau diumetate din averea mea numai pentru cá se remanu francesu." — Locuitorii de prin satele frontierii sudice neincetatu repeta, ca inca nu s'a terminatu totulu. —

RUSI'A. Sciri din Rusi'a constata, ca imperatulu rusiloru a primitu cu cordialitate pe generalulu Le Flo. Ele asecura, ca imperatulu a espresu viui simpathie pentru Franci'a.

Imperatulu regreta demembrarea de Francia a Elsatiei si a Lotaringiei. A demintitu asemene scomotulu despre o aliantia intre Prusi'a si Rusi'a.

Dela Odes'a se scrie cu dat'a din 9 Augustu, ca la Moscv'a, Cursc'u si in provinciele vecine s'au imprastiatu multime de proclamatiuni internationali, cari suntu insocite de unu apelu revolutionariu, subscrisu de renumitulu emigrantu russecu Bacunin. Se dice, ca aceste proclamatiuni suntu bine primite de o mare parte a populatiunei si in urmarea acestor'a s'au facutu mai multe arestari. —

Nr. 105—1871.

Pentru serbarea dela Putn'a

s'au publicatu pana acum 84 fl v. a. si 6 taleri, au mai incursu:

Dela óspetii scaldeloru din Zizinu cu cuvintele „mai bine mai tardiu decatu nici odata" prin dlu C. A. Xrisoscholeu 50 fl. v. a. si anume:

DD.: C. A. Xrisoscholeu 3 fl. 20., Crist. Tabacovici 5 fl., I. Smeu 1 fl., P. Georgiade 3 fl., N. Pacleanu 4 fl., L. Zadarniceanu 1 fl., I. Vlachide 1 fl., G. Bratescu 1 fl., G. Gaudi 80 cr., M. N. Mihaiescu 1 fl. 50 cr., C. Ramniceanu 1 fl., A. Rudeanu 2 fl., A. Cairu 1 fl., dn'a M. Cairu 50 cr., A. Butialescu 1 fl. 50 cr., I. Dragomirescu 1 fl., A. M. Seredeanu 1 fl., G. Tocilescu 1 fl., A. Rocarescu 1 fl., N. Abramovici 50 cr., I. Susanu 2 fl., Ang. Rapeanu 2 fl., A. A. Parascheva 2 fl., G. A. Georgiu 2 fl., S. Toma 2 fl., C. M. Agemu 2 fl., C. I. Filipescu 1 fl., A. S. Zaharia 1 fl., A. Tacoru 1 fl., A. Melidonu 2 fl., B. Cutiarida 1 fl.

Din Bucuresci 620 franci.

Dela dn'a Alecsandrin'a Haralambie din Craiov'a 15 napol., schimbati 146 fl. 40 cr.

Dela dlu G. Craciunescu din Aradu o colecta de 13 fl. v. a.

Dela dlu V. Popescu, Sibiiu o colecta de 23 fl. v. a.

Sum'a: 316 fl. 40 cr., 620 franci, 6 taleri.

(Va urmá.)

Esprimandune multiamita facia de dd. contribuitori rugamu pre toti aceia, cari ne au anunciatu pana acuma sume insurse, ca se binevoiésca a le inaintá catra comitetu sub adres'a de pana acuma (Pamfil. Dan, jurist Csernovitz).

Cernautiu 11 Aug. (29 Iuliu) 1871.

Ioane Slaviciu, presiedinte.

P. Danu, cassariu.

V. Morariu.

Invitatiune

la adunarea estraordinaria a despartiementului cerc. XX (Blasiu), — care in urm'a conclusului 6 din adunarea ord. a acestui despartiementu cerc. tienuta in D. St. Martinu in 9 Iuliu a. c. si a conclusului 2 din 26 Iuliu a. c. a comitetului aceluiasi despartiementu cerc. aprobate ambele prin comitetulu centralu alu asociatiunei transilvane pentru literatur'a romana etc. dto. 1 Aug. a. c. Nr. 186 se va tiené totu in D. St. Martinu in 3 Sept. a. c. incependu demanéti'a dela 9 óre.

Evenindu necesa tienerea acestei adunari estraordinaria din giurstarea, ca la adunarea ord. din 9 Iuliu a. c. intr'atata de pucini membri s'au adunatu, catu scopulu prefiptu nu s'a potutu ajunge; in interesulu partinirei scopului nobile alu infiintiarei despartiementului cerc. XX (Blasiu) se speréza si astépta atatu din opidulu Blasiu, catu si din cottulu Cetatei de Balta una participare demna de sentiulu bunu alu acestui despart. cerc.

Din comisiune:

Dr. Iac. Brendusianu m/p.,
actuante.

Anunciu.

La preparandi'a de statu din Dev'a se va tiené conformu regulamentului de ecsamene in 22 si urmatóriele dile ale lui Septembre a. c. stil. nou primulu ecsamenu de cualificatiune, prevediutu in ar-

ticlulu de lege XXXVIII din 1868 § 102, precum si in § 33 din statutulu pentru administrarea preparandieloru de statu.

Acestu ecsamenu candidatii romani lu voru poté depune in limb'a loru materna.

Despre acést'a se incunoscintiéza cei interesati cu observatiunea, cá suplicele documentate in sensulu legei le va primí pana la 8 Septembre a. c. stil. nou directoriulu preparandialu Koós Ferencz.

Der'a la 14 Augustu 1871.

Ludovicu Szeremley m/p.,
insp. scol. reg.

Mai nou.

Invoiél'a cu Trentino din Tirolu inca se afla pe cale multiamitória, midiulocita prin tramisulu conte Taaffe. Tirolulu italianu sub numire: Trentino va forma unu felin de provincia de coróna autonóma, care numai prin uniune personale a locotenentelui si a unei junte de delegatiune pentru obiectele comune va fi unita cu Tirolulu germanu in privinti'a administrativa si a dreptului de statu. Éca, ca principiulu de nationalitate se recunósce si a posteriori in Austri'a cislaitana, déca e adeveru. — Cine perdura in deplina consciintia de dreptulu seu pana in fine cu lupt'a legale si leale nu póte se nu reiésa a fi odata multiamitu, pentruca numai pretensiunile periculóse unui statu se potu respinge pentrudéun'a, ér' cele, pelunga cari statulu castiga, trebuie se fia multiumite, déca nu se lapeda narodii de ele in pericululu seu si pentru unu blidu de linte or' osu de rosu.

Nóue inca nu ne va merge caus'a altfeliu, déca vomu dovedi fratiloru connationali prin tóte luptele municipale, cu tóta francheti'a intielépta, ca conditiunea de fratietate e numai multiumirea pretensiuniloru de dreptu politicu nationale si de nedependentia dela alta connatiune, la ceea ce se conlucre si tóte municipiale in interesulu perfectei fratietati, cum facura bravii clusiani, ale caroru acte le asteptamu cu neastemperu. —

Despre intrevenitiunea germano-austriaca in Romani'a pentru caus'a strousbergiana se publica una paralela, in „Tagespr.“, care deochia tóta incordarea pentru interesulu de mamóna cu multe capete. —

Novissimu. „N. fr. Pr.“ scrie, ca negotiatiunile din Francofurtu intre Franci'a si Prusi'a s'a intreruptu.

Desiertarea forturiloru parisiene de nordu nu vre a urma; negotiarile intre Poyer si Manteuffel remasera fara resultatu. Ore ce va mai fi? —

Brutaria.

La subscrisulu se capata pe tóta diu'a **pane alba** curata si de secara, precum si **pismeti** prospeti cu si fara vanilia, tóte cu pretiurile moderate.

Fridericu Lexen,
brutariu, strat'a scóleloru sasesci
2—3 din cetate.

Cursurile

la bursa in 18 Aug. 1871 stá asia:

Galbini imperatesci	—	—	5 fl.	63	cr. v. a.
Napoleoni	—	—	9 „	78½	„ „
Augsburg	—	—	119 „	85	„ „
Londonu	—	—	120 „	65	„ „
Imprumutulu nationalu		—	61 „	30	„ „
Obligatiile metalice vechi de 5%			71 „	60	„ „
Obligatiunile rurale ungare			81 „	—	„ „
„ „ temesiane			78 „	50	„ „
„ „ transilvane			77 „	25	„ „
„ „ croato-slav.			86 „	25	„ „
Actiunile bancei	—	—	770 „	—	„ „
„ creditului	—	—	292 „	90	„ „

Deschiderea subscriptiunei de actiuni
la
institutului de creditu si economii
„ALBINA“,

Concesionatu din partea inaltului ministeriu reg. ung. de agricultura, industria si comerciu cu datulu din 20 Iuniu 1871 Nr. 6727.

Capitalulu societatei consta din 300.000 fl. v. a. impartitu in 3000 actiuni de cate 100 fiorini.

Capitalulu acest'a se va puté inmulti de adunarea generala, cu aprobarea gubernului, prin alte serie de actiuni pana la diumetate de milionu fiorini.

In casulu unei emisiuni nóue, actionarii de mai inainte au antaistatea dreptului, de a primi in mesur'a actiuniloru ce posedu, actiunile seriei a dóu'a in pretiulu loru nominalu (§ 9).

Se punu deci acum la subscriere publica 3000 actiuni.

Conditiunile suntu:

1. La subscriere se respundu 10%, adica dela fiacare actiune 10 fiorini: Alte 20% se voru numerá la provocarea acestui comitetu si anume in 30 dile dela diu'a provocarei. Versamintele aceste se cuietéza prin adeverintie interimali.
2. Dupa respunderea a 30% se voru edá pe numele respectiviloru certificate de actiuni provediute cu cuponi de interese si de castigu.
3. Pentru coperirea speseloru dela inceputu se mai respunde cate 1 fiorinu de actiune, care se va incassá cu rat'a II.
4. Versamintele mai departe voru urmá conformu §-lui 10 din statute.
5. La casu, candu in terminulu pusu mai diosu resultatulu subscrieriloru va trece preste 3000 actiuni, se va face o reductiune proportionala intre toti subscribentii.

Subscrierile se facu:

In **Sibiiu** in cancelari'a comitetului si la pomnulu consiliariu Elia Macelariu.
„ Brasiovu la d. comerciante Ioane Padure.
„ Zernesci la d. protopopu Ioane Metianu.
„ Fagarasiu la d. v.-capitanu distr. Ioane Codru-Dragusianu.
„ Blasiu la d. profesoriu Ioane M. Moldovanu.
„ Sebesiu la d. secretariu judiciale Ioane Paraschivu.
„ Orasti'a la d. advocatu Dr. Avramu Tincu.
„ Hatiegu la d. comerciante Nicolau Petroviciu.
„ Dev'a la d. advocatu Dr. Lazaru Petcu.
„ Baiti'a la d. inspect. scolasticu Iuliu Bardosi.
„ Bai'a de Crisiu la d. protonotariu Sigismundu Borlea.
„ Abrudu la d. advocatu Mateiu Nicola.
„ Alb'a Iulia la d. senatoru magistr. Alecsandru Comanescu.
„ Turd'a la d. advocatu Dr. Ioane Ratiu.
„ Clusiu lu d. jude singulariu Iosifu Popu.
„ Gheri'a la d. inspectoru de banca Ioane Muresianu.
„ Desiu la d. advocatu Gabriele Manu.
„ Siomcut'a mare la d. ablegatu dietale Ladislau Buteanu.
„ Naseudu la d. directoru gimnasiale Dr. Ioane Lazaru.
„ Reginulu sasescu la d. advocatu Mihailu Orbonasiu.
„ Tergu Muresiului la d. comerciante Iosifu Fulep.
In Sighisiór'a la d. archivariu magistr. Ioane Siandru.
„ Mediasiu la d. advocatu Ioane Popa.
„ Timisiór'a la d. consil. de scóle in pens. Dr. Pav. Vasiciu.
„ Lugosiu la dd. Dr. Aureliu Maniu si Constantinu Radulescu, advocati.
„ Caransebesiu la d. secretariu episcop. Ioane Bartolomeu.
„ Oraviti'a la d. advocatu Simeone Mangiuca.
„ Panciov'a la d. locotenente in pensiune Ioane Balnosianu.
„ Orsiov'a la d. proprietariu Vasiliu Popoviciu.
„ St. Miclausiulu mare la d. protopopu gr. cat. Vincentiu Grozescu.
„ Versietiu la d. pract. de advocatura Ioane Siepetianu.
„ Aradu la d. vice-comite Sigismundu Popoviciu.
„ Világos la d. notariu opidanu Ioane Moldovanu.
„ Lipov'a la d. comerciante Davidu Simonu.
„ Pecic'a romana la d. notariu N. Filimonu.
„ Beiusiu la d. advocatu Parteniu Cozma.
„ Oradea mare la d. proprietariu Nicolau Diamandi.
„ Sigetulu-Marmatiei la d. advocatu Dr. Ioane Mihali.
„ Cernautiu la d. profes. gimn. Ionu a lui Georgie Sbiera.
„ Pest'a la d. advocatu Florianu Varga.
„ Vien'a la d. comerciante B. G. Popoviciu.

La cancelari'a acestui comitetu in Sibiiu se primescu subscriptiuni si din provincia prin posta séu prin telegrafu cu tramiterea valórei prescrise totu prin posta.

Subscriptiunea este deschisa pana la 10 Octobre a. c., ér' cu diu'a acésta se va inchiá.

Statutele societatei cum si blanchete de subscriere se afla depuse in biroulu cancelariei cum si pela toti representantii nostri din afara.

Actionarii primescu statutele gratis, ér' altii cu 20 cruceri ecsemplariulu; blanchetele de subscriere se dau gratis.

Cancelari'a comitetului este in Sibiiu, strat'a Macelariloru Nr. 110, unde suntu a se adresá tóte scrisorile.

Sibiiu in 1-a Augustu 1871.

Comitetulu fundatoriu.

Redactoru respundietoriu
IACOBU MURESIANU.

Editiunea: Cu tipariulu lui
IOANE GÖTT si fiiu HENRICU.